

**FORUM**

2011

« Ensemble, cultivons la Rencontre »

# des langues du Monde

**DIMANCHE 25 SEPTEMBRE**  
**DE 10H À 20H**

**LYON 1<sup>er</sup>** PLACE SATHONAY

Une proposition d'Europe & Cies / [www.europeetcies.eu](http://www.europeetcies.eu) / [europeetcies@free.fr](mailto:europeetcies@free.fr) / Tel : 04 78 01 27 41

# FORUM DES LANGUES DU MONDE DE LYON 2011

2<sup>ÈME</sup> ÉDITION

## POURQUOI

### CRÉER UN FORUM DES LANGUES DU MONDE À LYON ?

Au-delà de la célébration de la diversité, le Forum met en œuvre de façon concrète et symbolique les trois principes qui conduisent notre démarche : liberté pour chacun de parler sa langue, égalité de toutes langues entre elles, fraternité entre les langues parlées sur un même territoire, impensable sans « construire et organiser » cette pluralité.

À travers le forum, c'est la question du rapport entre « pluralité culturelle et unité politique » qui est posée. Et c'est sur cet enjeu que nous vous proposons de venir débattre en Place Publique...

## COMMENT

### SE DÉROULE LE FORUM DES LANGUES DU MONDE ?

**DE 10h à 19h**, nous installons une « Foire aux langues » sur la Place Sathonay. Associations et locuteurs des langues parlées à Lyon (estimées à plus de 350) illustrent leur patrimoine linguistique et culturel sur les stands mis à leur disposition. Le Forum n'est pas un « salon » mais un espace de rencontre et d'échanges, non seulement parce qu'il se déroule en plein air et qu'il est entièrement libre d'accès, mais aussi parce que le commerce n'y est pas le but.

**14h45**, toujours sur la place, nous ouvrons les débats avec nos invités. Citoyens, artistes, élus, intellectuels, responsables associatifs, prennent en charge les différents thèmes proposés au cours du Forum.

**Promouvoir le plurilinguisme :** enjeu pour les citoyens / propositions des collectivités. En présence de représentants des différentes collectivités : Belkacem Lounes (région Rhône-Alpes), Mojca Bozic (représentante de la Commission européenne), Nathalie Perrin-Gilbert (mairie du 1<sup>er</sup> arrondissement).

**Examen de la proposition de Claude Sicre :** Pour la généralisation de l'enseignement de toutes les langues de France à tous les français.

**Langage et création :** en lien avec la réflexion initiée par Henri Meschonnic nous nous penchons sur la relation complexe entre langue(s) et œuvre(s). Abraham Bengio nous accompagne dans ce débat passionnant et nous fait partager sa passion pour les langues. Que serait une langue sans les œuvres ?

**19h**, rejoignez-nous place Sathonay pour continuer la Fête. L'Impérial kikiristan s'empare de la place et nous emmène en voyage dans un pays et une langue encore mal connus.

Venez découvrir la musique surprenante de Kigrad, capitale du Kikiristan, mise en scène à travers un répertoire hérité des fanfares du monde entier. L'Impérial Kikiristan transforme les endroits les plus insolites en espace vivant, en spectacle intime et propose une formidable machine à danser.



« Nous avons besoin, besoin de manière vitale, que les gens pensent, c'est-à-dire imaginent, sentent, forment leurs propres questions et leurs propres exigences, déterminent les inconnues de leur propre situation. »

Gilles Deleuze



## APPEL AUX LANGUES !

**NOUS**, collectif d'association investies à Lyon dans les champs de la culture et du dialogue entre les peuples, à l'initiative d'Europe & Cies, appelons toutes les langues du Monde à se réunir dimanche 25 septembre Place Sathonay- Lyon 1<sup>er</sup>.

Jusqu'à la veille du Forum, nous accueillons toutes les langues qui souhaitent participer.

**NOUS** invitons Lyonnais et grand-lyonnais à partager avec nous - en place publique - cette pluralité des langues et des cultures, rencontre placée sous le signe de la curiosité, du débat et de la fête.

**NOUS** inspirant de la démarche du Carrefour Culturel Arnaud-Bernard, nous reprenons ici les mots de Claude Sicre :

“ Tous les métèques\* du Monde sur la place du Capitole. Pousser de hauts cris contre le racisme est une chose. En saper les fondements en est une autre. En présentant, à égalité, toutes les langues et les cultures du monde, au cœur de la ville, pour le grand public, nous proposons et construisons une vision nouvelle et positive des rapports entre les peuples. ”

Nous remercions l'ensemble de nos partenaires, et tout particulièrement Nathalie Perrin-Gilbert et la mairie du 1<sup>er</sup> arrondissement de Lyon.

\* **Métèque :** Devenu péjoratif, ce mot ne l'est pas en grec, qui désignait à Athènes un étranger installé durablement dans la Cité.

“ Les langues et les cultures sont égales entre elles comme les citoyens d'une même République. ”

Félix-Marcel Castan

## NOS INVITÉS

### CLAUDE SICRE

Chanteur et troubadour du groupe occitan Fabulous Trobadors, il est aussi initiateur et membre actif du Carrefour Culturel Arnaud-Bernard, association toulousaine connue pour ses initiatives culturelles et citoyennes : invention des Repas de Quartier, des Conversations socratiques, du Forum des langues du monde de Toulouse.

### ABRAHAM BENGIO

Agrégé de Lettres classiques, ce haut-fonctionnaire expert dans le domaine culturel, est un militant enthousiaste de la création artistique et du dialogue entre les cultures. D'Abraham Bengio, Jorge Semprun a dit un jour qu'il était « un Tangérois parlant toutes les langues de la Méditerranée ».

### MARCEL COURTIADÉ

Si les « Roms » furent le désordre ingérable de tous les régimes, impériaux, républicains ou communistes, ils ont, malgré des siècles d'esclavage, de déportation, d'extermination, d'emprisonnement, d'exclusion et de racisme, su innover et faire preuve d'un dynamisme exceptionnel. Qu'avons-nous à apprendre d'eux ? De leur culture, de leurs paradoxes, de leur langue ? Nous parlons de ces questions avec Marcel Courtiadé, chercheur, linguiste, remarquable connaisseur de la langue et de la culture des Roms.

## EUROPES & CIES

## DÉMARCHE

**Europe & Cies** est une plateforme de coopération culturelle qui travaille sur le continent européen. Elle réunit des artistes, des citoyens, des élus, des responsables associatifs. Elle initie des manifestations qui rendent possibles la rencontre : entre les arts, entre les langues, entre les cultures, entre les citoyens. Afin de promouvoir la participation active de tous à l'émergence d'une « Démocratie culturelle européenne » fondée sur la reconnaissance de l'Autre, le dialogue interculturel et l'organisation de la pluralité (langues, cultures, langages) dans la Cité.

## CALENDRIER

**9 mai 2012 :**

Fête de l'Europe & des européens

**24 mai - 3 juin :**

5<sup>ème</sup> édition du Festival Printemps d'Europe à Lyon et en Rhône-Alpes.

**Pour rejoindre l'association Europe & Cies**, participer aux différentes manifestations vous pouvez adhérer en allant sur notre site : [www.europeetcies.eu](http://www.europeetcies.eu)

## LABORATOIRE DYNAMIQUE DU LANGAGE CNRS-Université Lumière, Lyon

Ce groupe de chercheurs explore l'articulation entre la diversité des milliers de langues parlées et l'universalité de la capacité langagière humaine. Ces recherches sont au cœur d'enjeux de société majeurs, tels que la compréhension du développement linguistique de l'enfant et des pathologies du langage, la problématique de la documentation et de la vitalité des langues, ou la recherche des origines de l'homme et du langage. Nous échangeons avec Colette Grinevald, Michel Bert et Bénédicte Pivot.

## IMPÉRIAL KIKIRISTAN

Entre répertoire traditionnel et synthèse vintage, Impérial Kikiristan, ancien service public du divertissement de la cour impériale de Kigrad vous fait voyager dans l'une des dernières contrées non reconnues par la communauté internationale : le Kikiristan. Toujours en cavale, les 6 membres de l'Impérial Kikiristan ne cessent de défendre leur statut de réfugiés politiques aux quatre coins de l'Europe.

## Nous recevons des élus et des représentants des différentes collectivités :

Belkacem Lounes (région Rhône-Alpes), Nathalie Perrin-Gilbert (mairie du 1<sup>er</sup> arrondissement) Mojca Bozic (représentante de la Commission Européenne), Xavier North et Pierre Janin (Délégation générale à la langue française et aux langues de France) Najat Vallaud Belkacem (ville de Lyon).



# FORUM

# 2011

# des langues du Monde

**DIMANCHE 25 SEPTEMBRE**  
**PLACE SATHONAY - LYON 1ER**



## PROGRAMME de la journée

**De 10h à 19h** Foire aux langues/stands des associations présentant la pluralité des langues parlées à Lyon et dans l'agglomération.

**11h30** Ouverture du Forum en présence de nos invités, des associations et des représentants des collectivités

**14h45** Cérémonie officielle d'ouverture des débats

**De 15h à 18h** Débats avec nos invités

**19h** Concert d'Imperial Kikiristan

**20h30** Clôture du Forum

Repli prévu en cas de pluie : renseignement en mairie du 1<sup>er</sup> (Place Sathonay).

### EUROPE & CIES

Association loi 1901  
présidée par Magali Mougel

Délégué général : Renaud Lescuyer

Administratrice : Audrey de Stefano

25 av. des frères Lumière - 69008 Lyon

Tel. 04 78 01 27 41

[www.europeetcies.eu](http://www.europeetcies.eu)

[europeetcies@free.eu](mailto:europeetcies@free.eu)

## HOSPITALITÉ À toutes Les Langues du Monde...

### Langues présentées aux Forums des Langues du Monde de Lyon

Albanais, Allemand, Amariq, Anglais, Arabe littéraire, Arabe palestinien, Araméen, Berbère de Kabylie, Berbère touareg, Breton, Bulgare, Catalan, Chinois, Croate, Espagnol, Esperanto, Européen, Fon, Français, Franco-provençal, Grec, Hébreux, Hongrois, Italien, Japonais, Langue des signes, Langues en danger, Maltais, Néerlandais, Occitan, Parler croix-roussien, Peul, Polonais, Portugais, Roumain, Romani, Russe, Slovène, Tamashek, Tchèque, Turc ...

Liste non exhaustive : nous accueillerons jusqu'à la veille du Forum toutes les langues qui souhaiteront participer

### Animations

Stands tenus par les associations culturelles ou linguistiques, chants, danses, contes, ateliers de calligraphie, marathon poétique

### Initiation aux langues du Monde

renseignements sur la Place auprès des organisateurs.



RhôneAlpes

